**Summary and Rendering writing**

***Summary – Краткое изложение, пересказ*** и ***Rendering – Реферирование*** - это очень тесно связанные термины, и все же они очень существенно отличаются друг от друга.

**Summary** – это краткое, сжатое изложение материала или обобщение основных идей, изложенных в каком-либо источнике информации. **Главная цель написания *summary*** – дать общее представление о какой-либо тематике, проблеме, вопросе. Для того чтобы изложение материала было последовательным и логичным, в summary обычно используются простые предложения, перечисления, обобщения и вводные слова.

***Главные правила написания summary***

1. Summary начинается со вступительного предложения, в котором указываются название текста/статьи и автор.

2. Summary должно содержать основную мысль или идею текста/статьи, изложенную вашими собственными словами.

3. Summary излагается вашими собственными словами. Оно содержит мало цитат или вообще не содержит их.

4. Summary всегда короче исходного текста, часто примерно это 1/3 от оригинала.

5. Summary должно содержать все основные моменты оригинального текста и должно игнорировать большинство мелких деталей, примеров, иллюстраций или пояснений.

6. Если вы цитируете что-либо из оригинального текста, даже необычное слово или броскую фразу, вам нужно поместить все, что вы цитируете, в кавычки (“ ”).

7. Summary должно содержать только идеи оригинального текста. Не используйте в summary свои собственные мнения, интерпретации, выводы или комментарии.

|  |
| --- |
| **I. The title** |
| The title of the text is “…”. |
| **II. The main idea, topic** |
| The main idea of the text is… |
| This text | is about… |
|  | deals with… |
|  | presents… |
|  | describes… |
|  | is devoted to… |
| In the text | the reader gets to know… |
|  | the reader is told about… |
| **III. The structure and content** |
| The text consists of… parts / may be divided into… |
| In the first paragraph it is written about… / The first part informs of / about… |
| In the second part there is information about… |
| **IV. Personal attitude** |
| I find this text interesting / informative / topical / exciting / gripping / important for my future speciality / banal / outdated / boring. |

**Rendering (реферирование)** - это творческий процесс анализа и переработки текста, выделение основных и неотъемлемых моментов его содержания и его последующее изложение в устной или в письменной форме (чаще в письменной). В *реферировании* допускается свободное изложение прочитанного материала, но обязательным является выражение собственного мнения и идей относительно прочитанного и оценка представленных фактов.

Plan for the text /article rendering

**1. Название статьи, автор, стиль**.

The text/article I’m going to give a review of is taken from… - Текст/статья, которую я сейчас хочу проанализировать из…

The headline of the text/article is - Заголовок текста/статьи…

The author of the text/article is… - Автор текста/статьи …

It is written by - Она написана …

The text/article under discussion is … - Текст/статья, которую мне сейчас хочется обсудить, ….

The headline foreshadows… - Заголовок приоткрывает

**2. Тема. Логические части.**

The topic of the text/article is… - Тема текста/статьи

The key issue of the text/article is… - Ключевым вопросом в тексте/статье является

The text/article under discussion is devoted to the problem… - Текст/статью, которую мы обсуждаем, посвящена проблеме…

The author  in the text/article touches upon the problem of… - В тексте/статье автор затрагивает проблему….

I’d like to make some remarks concerning… - Я бы хотел сделать несколько замечаний по поводу…

I’d like to mention briefly that… - Хотелось бы кратко отметить…

I’d like to comment on the problem of… - Я бы хотел прокомментировать проблему…

The text/article under discussion may be divided into several logically connected parts which are… - Текст/статья может быть разделена на несколько логически взаимосвязанных частей, таких как…

**3. Краткое содержание**.

The author starts by telling the reader that - Автор начинает, рассказывая читателю, что

At the beginning of the story the author - В начале истории автор

describes -  описывает

depicts - изображает

touches upon - затрагивает

explains - объясняет

introduces - знакомит

mentions - упоминает

recalls - вспоминает

makes a few critical remarks on - делает несколько критических замечаний о …

The story begins (opens) with a (the)

description of - описанием

statement - заявлением

introduction of - представлением

the mention of - упоминанием

the analysis of a summary of - кратким анализом

the characterization of - характеристикой

(author’s) opinion of - мнением автора

author’s recollections of - воспоминанием автора

the enumeration of - перечнем

In conclusion the author - в заключении автор

dwells on - останавливается на

points out - указывает на то

generalizes - обобщает

reveals - показывает

exposes - показывает

accuses/blames - обвиняет

mocks at -  издевается над

gives a summary of - дает обзор

**4. Отношение автора к отдельным моментам.**

The author gives full coverage to… - Автор дает полностью охватывает…

The author outlines… -  Автор описывает

The text/article contains the following facts…./ describes in details… - Текст/статья содержит следующие факты …. / подробно описывает

The author starts with the statement of the problem and then logically passes over to its possible solutions.  - Автор начинает с постановки задачи, а затем логически переходит к ее возможным решениям.

The author asserts that… -  Автор утверждает, что …

The author resorts to … to underline… -  Автор прибегает к …, чтобы подчеркнуть …

Let me give an example… - Позвольте мне привести пример …

**5. Вывод автора.**

In conclusion the author says / makes it clear that…/ gives a warning that… -  В заключение автор говорит / проясняет, что … / дает предупреждение, что …

At the end of the story the author sums it all up by saying … -  В конце рассказа автор подводит итог всего этого, говоря …

The author concludes by saying that../ draws a conclusion that / comes to the conclusion that  -  В заключение автор говорит, что .. / делает вывод, что / приходит к выводу, что…

**6. Выразительные средства, используемые в статье.**

 To emphasize … the author uses… - Чтобы акцентировать внимание … автор использует

To underline … the author uses… Чтобы подчеркнуть … автор использует

To stress… - Усиливая

Balancing… - Балансируя

**7. Ваш вывод.**

Taking into consideration the fact that - Принимая во внимание тот факт, что

The message of the text/article is that  /The main idea of the text/article is -  Основная идея статьи (послание автора)

In addition… / Furthermore…-  Кроме того

On the one hand…, but on the other hand… -  С одной стороны …, но с другой стороны …

Back to our main topic… - Вернемся к нашей основной теме

To come back to what I was saying… - Чтобы вернуться к тому, что я говорил

In conclusion I’d like to… - В заключение я хотел бы …

From my point of view… - С моей точки зрения …

As  far as I am able to judge… - Насколько я могу судить .

My own attitude to this article is… - Мое личное отношение к

I fully agree with / I don’t agree with - Я полностью согласен с…/ Я не согласен с…

It is hard to predict the course of events in future, but there is some evidence of the improvement of this situation.  - Трудно предсказать ход событий в будущем, но есть некоторые свидетельства улучшения.

I have found the text/article dull /  important / interesting /of great value  - Я нахожу статью скучной / важной/ интересной/ имеющую большое значение (ценность)